Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och före detta Jugoslaviska Republiken Makedonien om ett system för miljöpoäng som skall tillämpas på den makedoniska transittrafiken genom Österrike

(2003/C 20 E/12)

KOM(2002) 418 slutlig — 2002/0188(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 23 juli 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71.1, jämförd med artikel 300.2 första stycket, första meningen i detta och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

(1) Genom avtalet på transportområdet mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien [1], särskilt artikel 12.3 b i detta, fastställs att ett system för miljöpoäng, motsvarande det system som anges i artikel 11 i protokoll 9 till Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, skall tillämpas.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien om en beräkningsmetod och detaljerna och förfarandena för hantering och kontroll av miljöpoängen.

(3) Detta avtal har undertecknats på gemenskapens vägnar den ... med förbehåll för att det eventuellt kommer att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut ... av den ...

(4) Det är lämpligt att godkänna avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien om det system för miljöpoäng som skall tillämpas på den makedoniska transittrafiken genom Österrike godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Skriftväxlingens text finns bifogad detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

[1] EGT L 348, 18.12.1997, s. 170.

AVTAL

i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien om ett system för miljöpoäng som skall tillämpas på den makedoniska transittrafiken genom Österrike från och med den 1 januari 1999

A. *Skrivelse från Europeiska gemenskapen*

Herr . . .,

Jag har äran att informera Er om att följande har avtalats efter det att förhandlingar förts mellan före detta jugoslaviska republiken Makedoniens delegation och Europeiska gemenskapens delegation i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.3 b i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien inom transportområdet:

1. Miljöpoängen (transiträttigheter) för makedoniska tunga lastbilar i transittrafik genom Österrike fördelas enligt följande:

   För 1999: 57 401 miljöpoäng

   För 2000: 55 079 miljöpoäng

   För 2001: 53 641 miljöpoäng

   För 2002: 49 549 miljöpoäng

   För 2003: 44 240 miljöpoäng

   Ytterligare miljöpoäng fördelas till makedoniska användare av ”Rollende Landstraße” upp till högst 50 % av det totala antalet miljöpoäng per år enligt följande:

   För 1999: 28 700 miljöpoäng

   För 2000: 27 540 miljöpoäng

   För 2001: 26 820 miljöpoäng

   För 2002: 24 775 miljöpoäng

   För 2003: 22 120 miljöpoäng

   Miljöpoäng för användare av ”Rollende Landstraße” skall fördelas till de makedoniska myndigheterna enligt principen att miljöpoäng för två vägtransporter krävs varje gång det företas två fram- och återresor med ”Rollende Landstraße”.

   Det österrikiska företaget för kombinerade transporter, Ökombi, kommer varje månad att till ministeriet för transport och kommunikationer i Makedonien lämna uppgifter angående makedoniska användare av kombinerade tåg i transittrafik genom Österrike.

   Systemet för miljöpoäng kommer att börja tillämpas den 1 januari 2002.

   Transitresor som görs under sådana förhållanden som anges i bilaga A eller efter tillstånd från CEMT skall inte omfattas av systemet för miljöpoäng.

2. Föraren av en makedonisk lastbil på österrikiskt territorium skall föra med sig och på begäran från kontrollmyndigheterna göra tillgängligt för kontroll antingen

   a) ett på vederbörligt sätt ifyllt standardformulär eller ett österrikiskt intyg, enligt förlagan i bilaga B, vilket nedan kallas ”miljökort”, och enligt vilket det bekräftas att miljöpoängen för resan betalats eller

b) en elektronisk anordning fastsatt på fordonet vilken ger möjlighet att debitera miljöpoäng automatiskt, nedan ”miljökort” eller

c) lämplig dokumentation genom vilken det påvisas att det rör sig om en transitresa för vilken det, enligt bilaga A eller på grund av att tillstånd inhämtats från CEMT, inte krävs några miljöpoäng eller

d) lämplig dokumentation för att visa att icke-transittransport utförs, och om fordonet är försett med ett miljövärdekort att detta är inställt för detta syfte.

De behöriga österrikiska myndigheterna skall utfärda ett miljökort mot att produktions- och distributionskostnaderna för miljöpoängen och miljökorten betalas.

3. Miljövärdekorten skall tillverkas, programmeras och installeras i enlighet med de allmänna tekniska specifikationer som anges i bilaga C. Det makedoniska ministeriet för transport och kommunikation bemyndigas att godkänna, programmera och installera miljövärdekorten.

Miljövärdekortet skall programmeras med information om inregistreringsstat och om fordonets NO_x-värde, som det anges i COP-dokumentet, i överensstämmelse med punkt 4.

Miljövärdekortet skall fästas på fordonets vindruta. Det skall placeras i enlighet med bilaga D. Det skall inte vara möjligt att överlåta kortet.

4. Föraren av en makedonisk tung lastbil som registrerats den 1 oktober 1990 eller senare skall också föra med sig och på begäran kunna visa upp ett COP-dokument enligt förlagan i bilaga E, i vilket fordonets NO_x-utsläpp anges. Tunga lastbilar som förstagångsregistrerats före den 1 oktober 1990 eller för vilka inget dokument uppvisas skall anses ha ett COP-värde på 15,8 g/kWh.

5. Det makedoniska ministeriet för transport och kommunikation bemyndigas utfärda de dokument och miljövärdekort som avses i punkterna 2 till 4.

6. Såvida det på fordonet inte finns något miljövärdekort skall det krävda antalet miljöpoäng anges på miljökortet och sedan strykas. Miljöpoängen skall avstämplas genom en underskrift som både täcker miljöpoängen och når ut på det dokument som de är fästa på. I stället för en underskrift får en stämpel användas.

Ett miljökort med det krävda antalet miljöpoäng skall överlämnas till de österrikiska kontrollmyndigheterna som lämnar tillbaka en kopia med beviset på betalning.

Om fordonet utrustats med ett miljövärdekort och då det bekräftats att det görs en transitresa för vilken det krävs miljöpoäng, skall det antal miljöpoäng som motsvarar de uppgifter om NO_x-utsläpp som finns i fordonets miljövärdekort dras av från det totala antalet miljöpoäng som fördelats till Makedonien. Detta skall genomföras med den infrastruktur som tillhandahålls och förvaltas av de österrikiska myndigheterna.

De fordon som är utrustade med miljövärdekort och som genomför en bilateral transport måste före inresan i Österrike fästa miljövärdekortet på ett sådant sätt att detta visar att det inte rör sig om en transittransport.

Om ett miljökort används och en dragbil byts ut under en transittransport skall den kvittens som utfärdats vid inresan fortfarande vara giltig och behållas. Om COP-värdet för den nya dragbilen överstiger det som anges på formuläret, skall ett nytt kort förses med ytterligare miljöpoäng som skall annuleras vid utresan från landet.

7. Resor utan avbrott som innebär att den österrikiska gränsen korsas en gång med tåg, antingen genom konventionell järnvägstransport eller genom kombinerad transport, och som innebär att gränsen korsas på en väg före eller efter det att gränsen korsas per järnväg, skall inte betraktas som vägtransport av gods genom Österrike utan som en bilateral resa.

Transitresor utan avbrott genom Österrike via följande järnvägsterminaler skall anses vara bilaterala resor:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Miljöpoängen skall gälla mellan den 1 januari det år för vilket de tilldelats och den 31 januari följande år.

9. Om en förare av en makedonisk tung lastbil eller ett företag bryter mot detta avtal skall detta beivras i enlighet med den gällande nationella lagstiftningen.

Kommissionen och de behöriga myndigheterna i Österrike och före detta jugoslaviska republiken Makedonien skall inom respektive jurisdiktion ge varandra administrativt stöd för att dessa överträdelser skall kunna undersökas och beivras, framför allt genom att man ser till att miljökort och miljövärdekort används och hanteras på ett korrekt sätt.

Europeiska gemenskapens medlemsstat får fritt besluta att kontroller kan utföras på annan plats än vid gränsen med vederbörlig hänsyn till principen om icke-diskriminering.

10. De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:

a) Fordonet eller föraren av fordonet har vid upprepade tillfällen begått överträdelser.

b) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng kvar av de poäng som fördelats till Makedonien.

c) Det har manipulerats med miljövärdekortet eller detta har ändrats av någon annan part än den som bemyndigas i punkt 3.

d) Makedonien har inte fördelat tillräckligt med miljöpoäng för att det skall kunna göras en transitresa med fordonet.

e) Fordonet har inte rätt dokumentation i enlighet med punkt 2 c eller d för att det skall kunna motiveras varför miljövärdekortet ställts in för en icke-transitresa på det österrikiska territoriet.

f) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng i det miljövärdekort som anges i bilaga C för att det skall kunna göras en transitresa.

De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon inte utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:

a) Det har inte visats upp något miljökort för kontrollmyndigheterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

b) Ett miljökort uppvisas som är ofullständigt eller felaktigt eller på vilket miljöpoängen inte är korrekt fästade.

c) De finns inte lämplig dokumentation för fordonet som styrker att det inte krävs några miljöpoäng.

11. De tryckta miljöpoängen som är avsedda att fästas på miljökorten skall göras tillgängliga varje år före den 1 november året före det år poängen avser.

12. Om ett fordon registreras före den 1 oktober 1990 och det bytts motor i fordonet efter detta datum skall COP-värdet för den nya motorn gälla. I sådana fall skall det certifikat som utfärdas av myndigheterna ange bytet av motor och innehålla uppgifter som det nya COP-värdet för NO_x-utsläpp.

13. Det skall inte betalas några miljöpoäng för transitresor om följande tre villkor är uppfyllda:

    i) Det enda syftet med resan är att det skall levereras ett helt nytt fordon eller en helt ny fordonskombination från tillverkaren till en bestämmelseort i en annan stat.

    ii) Det transporteras inga varor på resan.

    iii) Fordonet eller fordonskombinationen har lämpliga internationella registreringspapper och exportplåtar.

14. Det skall inte betalas några miljöpoäng för en transitresa när det gäller en etapp utan last av en resa som undantas från miljöpoäng enligt bilaga A om det i fordonet finns lämplig dokumentation som styrker detta. Sådan dokumentation skall antingen utgöras av

    — en fraktsedel,

    — ett ifyllt miljökort som inte försetts med några miljöpoäng, eller

    — ett ifyllt miljökort med miljöpoäng, som blivit påförda senare.

15. Eventuella problem som följer av detta system för miljöpoäng skall meddelas gemenskapens och Makedoniens transportkommitté vilken föreskrivs i artikel 22 i transportavtalet och som skall bedöma situationen och rekommendera lämpliga åtgärder. De åtgärder som skall vidtas skall genomföras omedelbart samt vara proportionerliga och icke-diskriminerande.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godkänner innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska gemenskapens vägnar

B. *Skrivelse från före detta jugoslaviska republiken Makedonien*

Herr . . .,

Jag hänvisar till Er skrivelse av den . . . genom vilken Ni informerar mig om följande:

”Jag har äran att informera Er om att följande har avtalats efter det att förhandlingar förts mellan före detta jugoslaviska republiken Makedoniens delegation och Europeiska gemenskapens delegation i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.3 b i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och före detta jugoslaviska republiken Makedonien inom transportområdet:

1. Miljöpoängen (transiträttigheter) för makedoniska tunga lastbilar i transittrafik genom Österrike fördelas enligt följande:

   För 1999: 57 401 miljöpoäng

   För 2000: 55 079 miljöpoäng

   För 2001: 53 641 miljöpoäng

   För 2002: 49 549 miljöpoäng

   För 2003: 44 240 miljöpoäng

   Ytterligare miljöpoäng fördelas till makedoniska användare av ’Rollende Landstraße’ upp till högst 50 % av det totala antalet miljöpoäng per år enligt följande:

   För 1999: 28 700 miljöpoäng

   För 2000: 27 540 miljöpoäng

   För 2001: 26 820 miljöpoäng

   För 2002: 24 775 miljöpoäng

   För 2003: 22 120 miljöpoäng

   Miljöpoäng för användare av ’Rollende Landstraße’ skall fördelas till de makedoniska myndigheterna enligt principen att miljöpoäng för två vägtransporter krävs varje gång det företas två fram- och återresor med ’Rollende Landstraße’.

   Det österrikiska företaget för kombinerade transporter, Ökombi, kommer varje månad att till ministeriet för transport och kommunikationer i Makedonien lämna uppgifter angående makedoniska användare av kombinerade tåg i transittrafik genom Österrike.

   Systemet för miljöpoäng kommer att börja tillämpas den 1 januari 2002.

   Transitresor som görs under sådana förhållanden som anges i bilaga A eller efter tillstånd från CEMT skall inte omfattas av systemet för miljöpoäng.

2. Föraren av en makedonisk lastbil på österrikiskt territorium skall föra med sig och på begäran från kontrollmyndigheterna göra tillgängligt för kontroll antingen

   a) ett på vederbörligt sätt ifyllt standardformulär eller ett österrikiskt intyg, enligt förlagan i bilaga B, vilket nedan kallas ’miljökort’, och enligt vilket det bekräftas att miljöpoängen för resan betalats, eller

b) en elektronisk anordning fastsatt på fordonet vilken ger möjlighet att debitera miljöpoäng automatiskt, nedan 'miljökort' eller

c) lämplig dokumentation genom vilken det påvisas att det rör sig om en transitresa för vilken det, enligt bilaga A eller på grund av att tillstånd inhämtats från CEMT, inte krävs några miljöpoäng eller

d) lämplig dokumentation för att visa att icke-transittransport utförs, och om fordonet är försett med ett miljövärdekort att detta är inställt för detta syfte.

De behöriga österrikiska myndigheterna skall utfärda ett miljökort mot att produktions- och distributionskostnaderna för miljöpoängen och miljökorten betalas.

3. Miljövärdekorten skall tillverkas, programmeras och installeras i enlighet med de allmänna tekniska specifikationer som anges i bilaga C. Det makedoniska ministeriet för transport och kommunikation bemyndigas att godkänna, programmera och installera miljövärdekorten.

Miljövärdekortet skall programmeras med information om inregistreringsstat och om fordonets NO_x-värde, som det anges i COP-dokumentet, i överensstämmelse med punkt 4.

Miljövärdekortet skall fästas på fordonets vindruta. Det skall placeras i enlighet med bilaga D. Det skall inte vara möjligt att överlåta kortet.

4. Föraren av en makedonisk tung lastbil som registrerats den 1 oktober 1990 eller senare skall också föra med sig och på begäran kunna visa upp ett COP-dokument enligt förlagan i bilaga E, i vilket fordonets NO_x-utsläpp anges. Tunga lastbilar som förstagångsregistrerats före den 1 oktober 1990 eller för vilka inget dokument uppvisas skall anses ha ett COP-värde på 15,8 g/kWh.

5. Det makedoniska ministeriet för transport och kommunikation bemyndigas utfärda de dokument och miljövärdekort som avses i punkterna 2 till 4.

6. Såvida det på fordonet inte finns något miljövärdekort skall det krävda antalet miljöpoäng anges på miljökortet och sedan strykas. Miljöpoängen skall avstämplas genom en underskrift som både täcker miljöpoängen och når ut på det dokument som de är fästa på. I stället för en underskrift får en stämpel användas.

Ett miljökort med det krävda antalet miljöpoäng skall överlämnas till de österrikiska kontrollmyndigheterna som lämnar tillbaka en kopia med beviset på betalning.

Om fordonet utrustats med ett miljövärdekort och då det bekräftats att det görs en transitresa för vilken det krävs miljöpoäng, skall det antal miljöpoäng som motsvarar de uppgifter om NO_x-utsläpp som finns i fordonets miljövärdekort dras av från det totala antalet miljöpoäng som fördelats till Makedonien. Detta skall genomföras med den infrastruktur som tillhandahålls och förvaltas av de österrikiska myndigheterna.

De fordon som är utrustade med miljövärdekort och som genomför en bilateral transport måste före inresan i Österrike fästa miljövärdekortet på ett sådant sätt att detta visar att det inte rör sig om en transittransport.

Om ett miljökort används och en dragbil byts ut under en transittransport skall den kvittens som utfärdats vid inresan fortfarande vara giltig och behållas. Om COP-värdet för den nya dragbilen överstiger det som anges på formuläret, skall ett nytt kort förses med ytterligare miljöpoäng som skall annuleras vid utresan från landet.

7. Resor utan avbrott som innebär att den österrikiska gränsen korsas en gång med tåg, antingen genom konventionell järnvägstransport eller genom kombinerad transport, och som innebär att gränsen korsas på en väg före eller efter det att gränsen korsas per järnväg, skall inte betraktas som vägtransport av gods genom Österrike utan som en bilateral resa.

   Transitresor utan avbrott genom Österrike via följande järnvägsterminaler skall anses vara bilaterala resor:

   Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Miljöpoängen skall gälla mellan den 1 januari det år för vilket de tilldelats och den 31 januari följande år.

9. Om en förare av en makedonisk tung lastbil eller ett företag bryter mot detta avtal skall detta beivras i enlighet med den gällande nationella lagstiftningen.

   Kommissionen och de behöriga myndigheterna i Österrike och före detta jugoslaviska republiken Makedonien skall inom respektive jurisdiktion ge varandra administrativt stöd för att dessa överträdelser skall kunna undersökas och beivras, framför allt genom att man ser till att miljökort och miljövärdekort används och hanteras på ett korrekt sätt.

   Europeiska gemenskapens medlemsstat får fritt besluta att kontroller kan utföras på annan plats än vid gränsen med vederbörlig hänsyn till principen om icke-diskriminering.

10. De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:

    a) Fordonet eller föraren av fordonet har vid upprepade tillfällen begått överträdelser.

    b) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng kvar av de poäng som fördelats till Makedonien.

    c) Det har manipulerats med miljövärdekortet eller detta har ändrats av någon annan part än den som bemyndigas i punkt 3.

    d) Makedonien har inte fördelat tillräckligt med miljöpoäng för att det skall kunna göras en transitresa med fordonet.

    e) Fordonet har inte rätt dokumentation i enlighet med punkt 2 c eller d för att det skall kunna motiveras varför miljövärdekortet ställts in för en icke-transitresa på det österrikiska territoriet.

    f) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng i det miljövärdekort som anges i bilaga C för att det skall kunna göras en transitresa.

    De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon inte utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:

    a) Det har inte visats upp något miljökort för kontrollmyndigheterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

    b) Ett miljökort uppvisas som är ofullständigt eller felaktigt eller på vilket miljöpoängen inte är korrekt fästade.

    c) De finns inte lämplig dokumentation för fordonet som styrker att det inte krävs några miljöpoäng.

11. De tryckta miljöpoängen som är avsedda att fästas på miljökorten skall göras tillgängliga varje år före den 1 november året före det år poängen avser.

12. Om ett fordon registreras före den 1 oktober 1990 och det bytts motor i fordonet efter detta datum skall COP-värdet för den nya motorn gälla. I sådana fall skall det certifikat som utfärdas av myndigheterna ange bytet av motor och innehålla uppgifter som det nya COP-värdet för NO_x-utsläpp.

13. Det skall inte betalas några miljöpoäng för transitresor om följande tre villkor är uppfyllda:

    i) Det enda syftet med resan är att det skall levereras ett helt nytt fordon eller en helt ny fordonskombination från tillverkaren till en bestämmelseort i en annan stat.

    ii) Det transporteras inga varor på resan.

    iii) Fordonet eller fordonskombinationen har lämpliga internationella registreringspapper och exportplåtar.

14. Det skall inte betalas några miljöpoäng för en transitresa när det gäller en etapp utan last av en resa som undantas från miljöpoäng enligt bilaga A om det i fordonet finns lämplig dokumentation som styrker detta. Sådan dokumentation skall antingen utgöras av

    — en fraktsedel, eller

    — ett ifyllt miljökort som inte försetts med några miljöpoäng, eller

    — ett ifyllt miljökort med miljöpoäng, som blivit påförda senare.

15. Eventuella problem som följer av detta system för miljöpoäng skall meddelas gemenskapens och Makedoniens transportkommitté vilken föreskrivs i artikel 22 i transportavtalet och som skall bedöma situationen och rekommendera lämpliga åtgärder. De åtgärder som skall vidtas skall genomföras omedelbart samt vara proportionerliga och icke-diskriminerande.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godkänner innehållet i denna skrivelse."

Jag har äran att informera Er om att min regering godkänner innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

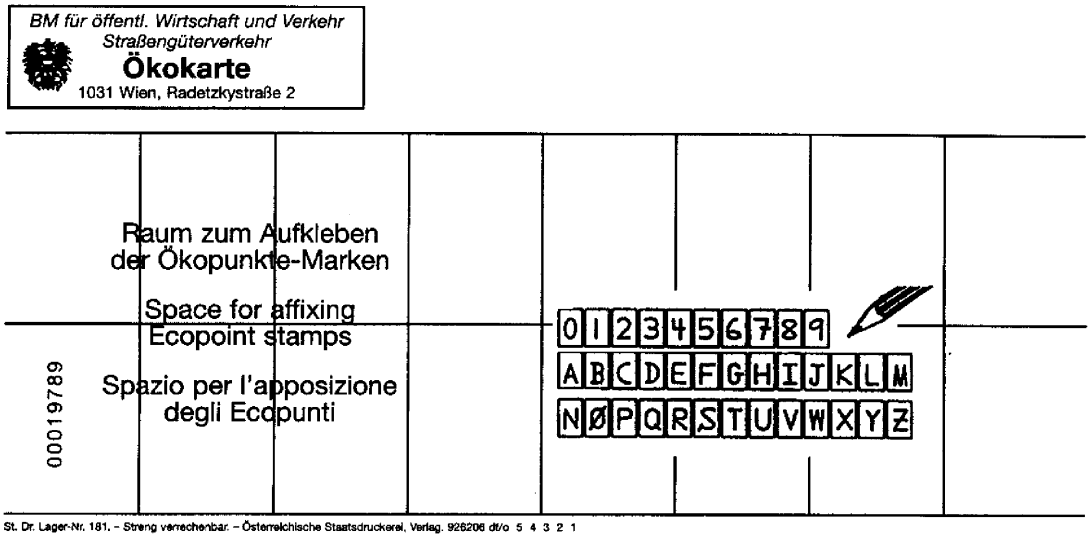
För regeringen i före detta jugoslaviska republiken Makedonien

BILAGA A

TRANSPORTER FÖR VILKA DET INTE KRÄVS NÅGRA MILJÖPOÄNG

1. Tillfällig varutransport till och från flygplatser när flyg dirigeras om.
2. Transport av bagage i släpvagnar kopplade till fordon i persontrafik, och transport av bagage i alla slags fordon till och från flygplatser.
3. Transport av postförsändelser.
4. Transport av fordon med skador eller fordon som behöver repareras.
5. Transport av avfall och avloppsvatten.
6. Transport av slaktkroppar av djur som skall bortskaffas.
7. Transport av bin och fiskyngel.
8. Liktransporter.
9. Transport av konstverk till utställningar eller i kommersiellt syfte.
10. Tillfällig transport av varor för reklam- eller utbildningssyften.
11. Varutransporter som utförs av flyttfirmor med lämplig personal och utrustning.
12. Transport av utrustning, tillbehör och djur till och från teater-, musik-, film-, sport- eller cirkusevenemang, till och från utställningar eller mässor, eller till och från radio-, film- eller TV-inspelningar.
13. Transport av reservdelar till fartyg och flygplan.
14. Resor med lastbil utan last som skickas för att ersätta ett fordon som gått sönder i transittrafik och fortsättningen av resan med ersättningsfordonet med användning av det tillstånd som utfärdats för det första fordonet.
15. Transport av medicinsk katastrofhjälp (framför allt vid naturkatastrofer).
16. Transport av värdefullt gods (t.ex. ädelmetaller) i särskilda fordon som eskorteras av polis eller annan säkerhetstjänst.

BILAGA B



Straßengüterverkehr

STAT **Ökokarte**

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung *Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung*
For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

A

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck (D) [X]

㉙ mit Aufdruck (I) [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

㉒ beim Eintritt

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen *Machine-read information* *Ricevuto alla lettura tramite computer*

00000000

00019789

㉖ Unterschrift und Name des Ausstellers

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. **Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.**
2. **Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.**
3. **Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.**
4. **Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.**

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul vers*

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck Ⓓ [X]

㉙ mit Aufdruck Ⓘ [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	㉑ Grenzübergangsstellen
				㉒ beim Eintritt
				㉓ beim Austritt

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓓ abgegeben ㉔a

㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓘ abgegeben ㉔b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben ㉔c

㉕ Datum/Stempel/Unterschrift

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriachi (Uffici doganali in frontiera)	
840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke
735	Bad Radkersburg	235	Gramatten	941	Lustenau-Wiesenrain
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf
531	Burghausen	640	Hangendenstein	549	Oberkappel
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß
936	Feldkirch-Meiningen	937	Koblach	770	Radlpaß
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee
				660	Saalbrücke
				346	Schachendorf
				538	Schärding
				838	Scharnitz
				830	Schattwald
				848	Schleching
				655	Schwarzbach
				554	Schwarzenberg
				440	Seebergsattel
				734	Sicheldorf
				856	Sillian
				534	Simbach
				745	Spielfeld
				872	Spiß
				964	Springen
				630	Steinpaß
				537	Suben
				832	Vils
				839	Vorderriß
				650	Walserberg-Autobahn
				550	Wegscheid
				961	Weienried
				558	Weigetschlag
				847	Wildbichl
				560	Wullowitz
				450	Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward Transport on own account	⑪ Trasporto merci in conto terzi ⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ laden ⑯ unladen	⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Country of loading	⑰ Paese di carico
⑱ Place of loading (post code)	⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Country of unloading	⑲ Paese di scarico
⑳ Place of unloading (post code)	⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Border Customs Office	㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ of entry ㉓ of exit	㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Date/Stamp/Signature	㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Signature and name of person filling in this form	㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Name, firm and complete address of the haulier	㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint	㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul verso*

27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

7 Monat und Jahr der 1. Zulassung

8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)

9 Anzahl der Ökopunkte

10 Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

11 Fuhrgewerbe X

12 Werkverkehr X

28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

28 mit Aufdruck (D) X

29 mit Aufdruck (I) X

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

15 beladen X

16 leer X

17 (Abgangs-) Ladeland	18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	19 (Ziel-) Entladeland	20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	21 Grenzübergangsstellen
				22 beim Eintritt
				23 beim Austritt

00000000

00019789

it. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)	**Austrian Border Customs Offices** (Frontier posts)	**Uffici doganali Austriachi** (Uffici doganali in frontiera)
840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleching
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach
270 Berg	645 Großgmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sicheldorf
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spiß
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Obernberg	964 Springen
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglau	650 Walserberg-Autobahn
530 Ettenau	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinswang	961 Welenried
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkl	450 Wurzenpaß
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee	

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward Transport on own account	⑪ Trasporto merci in conto terzi ⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ laden ⑯ unladen	⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Country of loading	⑰ Paese di carico
⑱ Place of loading (post code)	⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Country of unloading	⑲ Paese di scarico
⑳ Place of unloading (post code)	⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Border Customs Office	㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ of entry ㉓ of exit	㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Date/Stamp/Signature	㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Signature and name of person filling in this form	㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Name, firm and complete address of the haulier	㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint	㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a **Telefon (0222) 797 89 226**
Postfach 129 **Telefax (0222) 797 89 419**
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Strang verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

BILAGA C

GENERELL TEKNISK SPECIFIKATION AV MILJÖVÄRDEKORTET

Kortdistanskommunikation mellan vägfyr och fordon

(För)standarder och tekniska rapporter relevanta för DSRC

Följande villkor enligt CEN/TC 278 måste uppfyllas i fråga om kortdistanskommunikation mellan fordonen och infrastrukturen vid vägkanten:

a) prENV278/9/nr 62 ”DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz”

b) prENV278/9/nr 64 ”DSRC Data Link Layer”

c) prENV278/9/nr 65 ”DSRC Application Layer”

Typtest

Leverantören av miljövärdekortet måste för dessa anordningar förete typgodkännande utfärdade av en behörig provningsanstalt om överensstämmelsen med alla de gränsvärden som anges i gällande I-ETS 300674.

Verksamhetsbetingelser

Det miljövärdekort som krävs för det automatiska miljöpoängsystemet måste garantera erforderlig funktionsduglighet under följande betingelser:

— Miljöförhållanden: temperatur från – 25 °C till + 70 °C.

— Väderförhållanden: samtliga.

— Trafik: flera filer, flytande.

— Hastighet: 0–120 km/h.

Ovannämnda verksamhetsbetingelser är endast minimikrav i avvaktan på ikraftträdandet av (för)standarderna med relevans för DSRC.

Miljövärdekortet får reagera endast på mikrovågssignaler som är specifika för dess applikationer.

Miljövärdekortet

Identifiering

Varje miljövärdekort skall ha ett individuellt identifieringsnummer. Utöver det antal siffror som är nödvändigt för att numret skall kunna särskiljas måste det också innehålla en kontrollsumma för kontroll av om det utsatts för manipulation.

Installering

Miljövärdekortet skall vara utformat för att fästas bakom vindrutan på lastbilen eller dragbilen. Miljövärdekortet skall fästas på ett sådant sätt att det inte kan lösgöras från fordonet.

Transitdeklaration

Miljövärdekortet skall vara försett med en möjlighet att mata in uppgifter om att inga miljöpoäng behöver betalas för transporten.

Uppgiftens status måste antingen vara klart synlig på miljövärdekortet för kontroll eller så måste det vara möjligt att ställa in miljövärdekortet i ett definierat utgångsläge. I alla händelser måste det säkerställas att hänsyn tagits endast till statusen vid tidpunkten för inresan för utvärdering i systemet.

Ytte kännetecken

Alla miljövärdekort måste dessutom entydigt kunna identifieras vid en okulärbesiktning. Därför måste ovannämnda individuella identifieringsnummer fästas outplånligt på ytan.

Ett icke löstagbart och outplånligt kännemärke skall fästas på miljövärdekortet i form av förbehandlade klistermärken. Detta kännemärke måste visa antalet miljöpoäng för ifrågavarande fordon (”5”, ”6”, . . . ”16”).

Dessa särskilda klistermärken skall ha säkerhet mot förfalskning, ha mekanisk hållfasthet och ljus- och temperaturbeständighet. De skall ha stor häftförmåga och de skall kunna avlägsnas från fordonet endast genom att de förstörs.

Manipulationssäkerhet

Höljet skall vara utformat så att manipuleringen av de inre komponenterna är utesluten och så att alla ingrepp kan upptäckas efteråt.

Minne

Miljövärdekortet skall ha tillräcklig minneskapacitet för följande data:

— Identifieringsnummer

— Fordonsdata

  — COP-värde

— Transaktionsdata

  — identifiering av gränsstationen,

  — datum/klockslag,

  — resedeklarationens status,

  — spärrlisteinformation.

— Uppgifter om status:

  — manipulering,

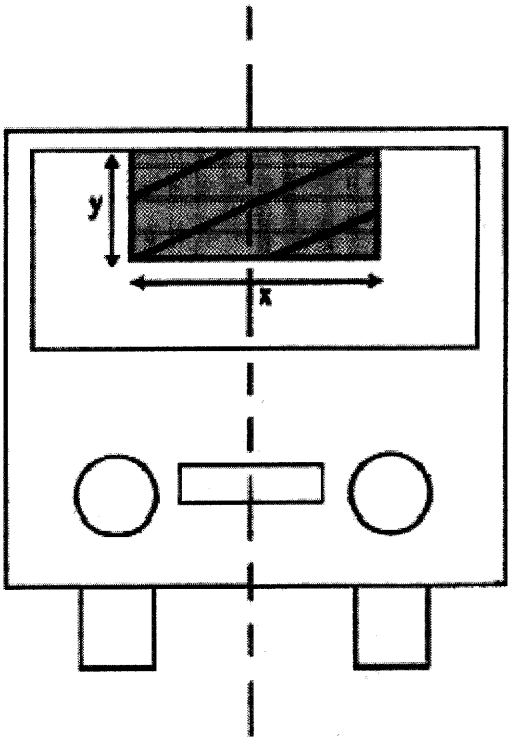
  — batteristatus,

  — statusen för den senaste kommunikationen.

Dessutom måste det finnas en minnesreserv på minst 30 %.

BILAGA D

INSTALLATIONSKRAV FÖR MILJÖVÄRDEKORT



Miljövärdekortet skall vara placerat på insidan av vindrutan inom det markerade området (illustreras ovan) med följande dimensioner:

x = 100 cm

y = 80 cm

BILAGA E

COP DOCUMENT		1) Fortlaufende Dokumentnummer: Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO_x Emission: NO_x Emission: Emissione di NO_x:		8) COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verrano applicati sull'Ecocarta e annullati.